

Colloque national **LE MANUEL SCOLAIRE A L'HEURE DES REFORMES**

7 et 8 décembre 2016
Salle de conférences

Analyse lexicométrique d'un manuel scolaire. Le cas de la 2^{ème} A.S

**Colloque organisé par L'équipe de recherche CNEPRU
« ANALYSE LEXICOMETRIQUE DU MANUEL SCOLAIRE
ALGERIEN »**

*En partenariat avec L'institut des Lettres et des Langues
Le Centre universitaire Ahmed Zabana de Relizane
Et l'Assemblée Populaire Communale de Relizane*

Communication présentée par

M. Abdelouahid TIOUIDIOUINE
Doctorant à l'Université Abdelhamid Ibn Badis de
Mostaganem
Maître-assistant au Centre universitaire Ahmed Zabana
de Relizane, site de Bormadia / ALGÉRIE

Laboratoire ELILAF/486 « Environnement linguistique
et usages du français en Algérie: une approche
quantitative »

Plan de la communication

1. Introduction
2. Corpus
3. Problématique
4. Outils méthodologiques
5. Les quatre projets du manuel
6. Exploitation du logiciel Lexico 03
7. Exploitation du logiciel Cordial
8. Conclusion générale

Introduction

- Notre présente étude expose des résultats préliminaires d'un travail de recherche entrepris dans le cadre d'un projet de CNEPRU portant sur l'analyse lexicométrique du manuel scolaire algérien de langue française de (de la 3ème A.P à la 3ème A.S)
- Durée du projet: 2015-2018

Corpus

- Notre présent corpus est constitué du contenu du manuel de la 2^{ème} A.S, issu de la refonte du système éducatif de 2003

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Education Nationale

Français

Deuxième Année
secondaire

Baroudi ZEGRAR

Inspecteur de l'Education et de la Formation

Abdelkader BOUMOUS

Inspecteur de l'Education et de la Formation

Rachida BETAOUAF

Professeur de l'enseignement secondaire

Maquette et mise en page : Nabil MOULAY

Office national des publications scolaires

Problématique

- Quel est le contenu lexicographique du manuel de la 2ème A.S?
- Quels sont les champs lexicaux dominants?
- Quelles en sont les interprétations et les implications didactiques?

Outils méthodologiques

- Lexico 3



- Cordial

Les quatre projets du manuel

- Le projet (01) vise à concevoir et réaliser un dossier documentaire pour présenter les grandes réalisations scientifiques et techniques de notre époque.
Exposer pour démontrer ou pour présenter un fait, une notion, un phénomène et commenter des représentations graphiques et/ ou iconiques sont des faits à réaliser dans les pratiques discursives et intentions communicatives de ce projet.
La démarche de projet est privilégiée pour installer les compétences visées par le programme, ce projet vise comme objet d'étude le discours objectif.
- Le projet (02) consacré à mettre en scène un procès pour défendre des valeurs humanistes. Via trois séquences l'élève va :
 - Plaider une cause
 - Dénoncer une opinion, un fait, un point de vue
 - Débattre d'un sujet d'activité

Les quatre projets du manuel (suite)

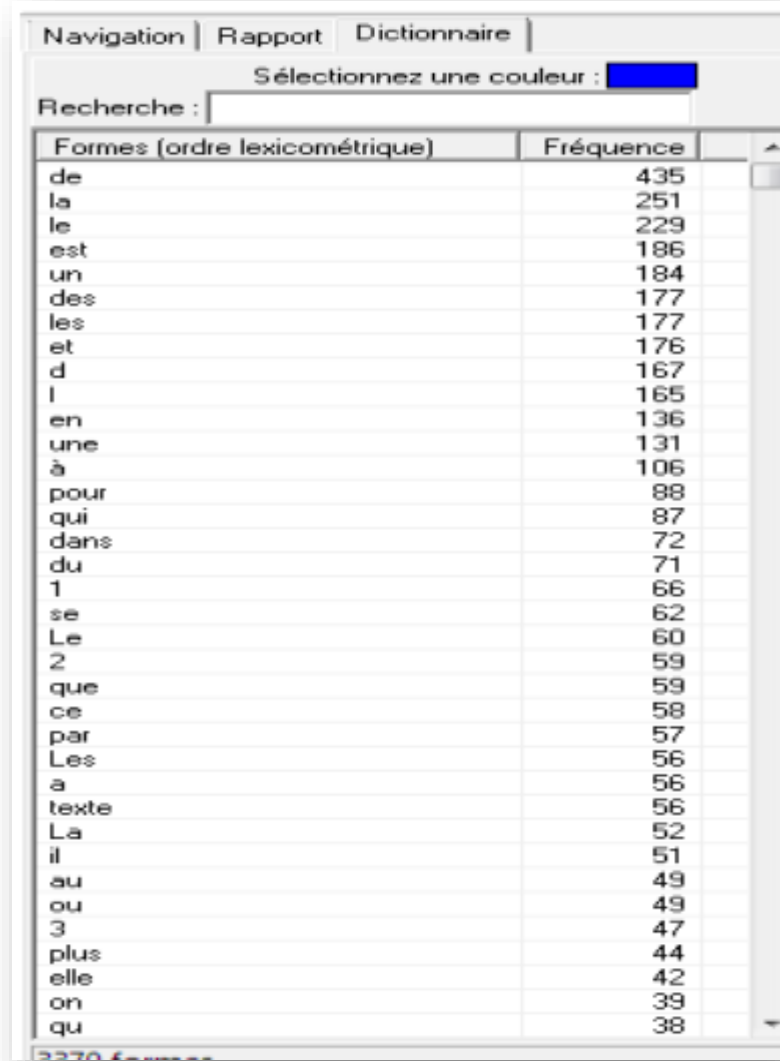
- Le projet(03) s'appuie sur la présentation de lycée, le village, la ville ou le monde de vos rêves, pour faire partager vos idées, vos inspirations. Il a pour objet d'étude la réalisation de reportage touristique et le récit de voyage dans une première phase et dans une deuxième phase la nouvelle d'anticipation, c'est-à-dire l'élève va relater pour informer et agir sur le destinataire, la ou il doit rédiger un récit de voyage et produire un texte touristique à partir d'un reportage qui est réalisé dans la première étape.
En outre, il va relater pour se présenter un monde futur ou il doit rédiger un texte d'anticipation , imaginer et présenter le monde de demain.
- Le Projet (4) destiné pour la classe de lettres, il a pour objet d'étude le discours théâtral, dans ce projet l'élève doit mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir.
A travers trois séquences à l'élève devient capable à dialoguer pour raconter

Exploitation de Lexico 03

Principales caractéristiques du corpus

Nombre d'occurrences:		10874	Nombre de formes:		3356		
Nombre d'hapax:		2248	Fréquence maximale:		435		
	Num	Partie	Occurenc	Formes	Hapax	Fmax	Forme
✓	1	manuel	10874	3356	2248	435	de

Les mots outils



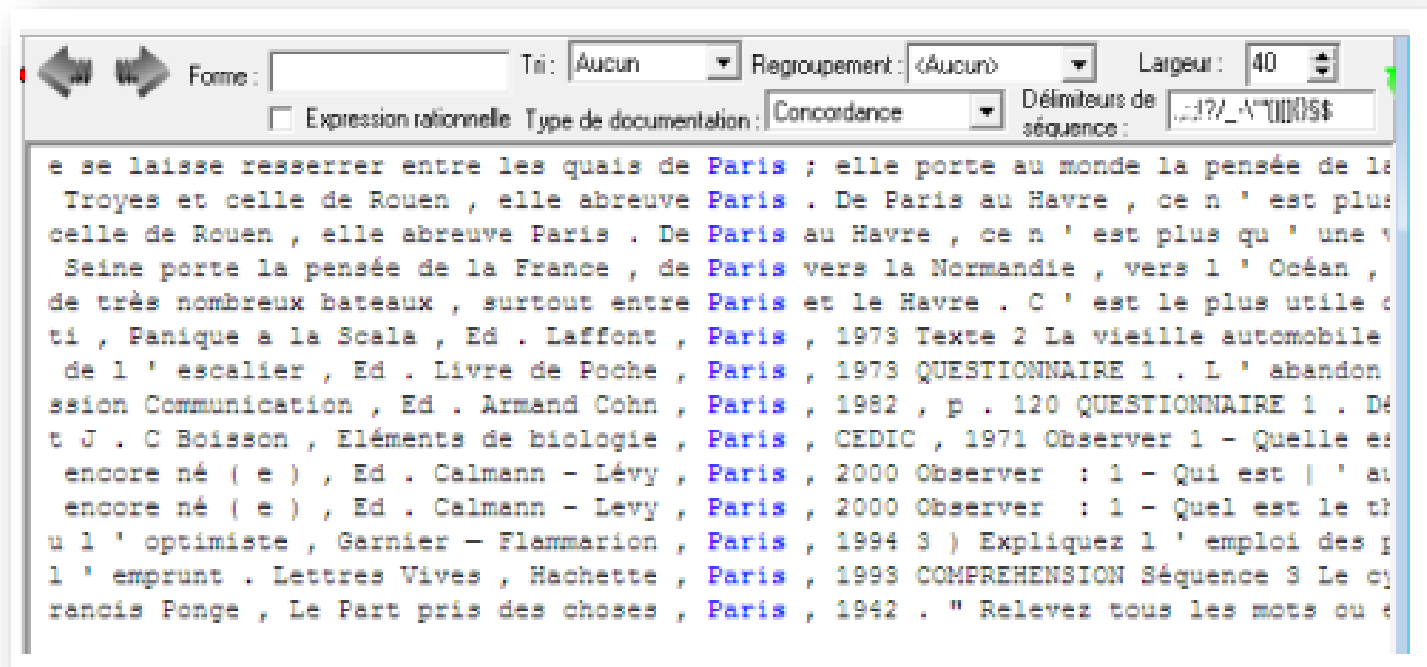
The screenshot shows a software window with three tabs: "Navigation", "Rapport", and "Dictionnaire". Below the tabs is a search bar labeled "Recherche :" and a color selection dropdown labeled "Sélectionnez une couleur :". The main area contains a table with two columns: "Formes (ordre lexicométrique)" and "Fréquence". The table lists 33 common French words and their respective frequencies, sorted in descending order. The words include "de", "la", "le", "est", "un", "des", "les", "et", "d", "l", "en", "une", "à", "pour", "qui", "dans", "du", "1", "se", "Le", "2", "que", "ce", "par", "Les", "a", "texte", "La", "il", "au", "ou", "3", "plus", "elle", "on", and "qu".

Formes (ordre lexicométrique)	Fréquence
de	435
la	251
le	229
est	186
un	184
des	177
les	177
et	176
d	167
l	165
en	136
une	131
à	106
pour	88
qui	87
dans	72
du	71
1	66
se	62
Le	60
2	59
que	59
ce	58
par	57
Les	56
a	56
texte	56
La	52
il	51
au	49
ou	49
3	47
plus	44
elle	42
on	39
qu	38

Les mots signifiants

Rang	forme	fréquence
27	texte	56
48	explication	25
51	mots	24
74	thème	17
82	paris	14
83	séquence	14
85	information	14
86	phrase	14
87	point	13
88	sens	14

Concordance de la forme « Paris »



Champ lexical de « science »

Deux champs
lexicaux :

celui de la terre
et de la science.

Fréquence	Forme	Fréquence	Forme
16	vie	5	fleurs
16	terre	5	soleil
13	monde	5	volcan
8	science	4	phénomène
6	plantes	3	séisme
5	biologie	3	climat
5	compagne		papillon

Quelques exemples des C.L de « terre » et de la « science »

- « A cette fascination s'ajoute l'admiration pour le jeu décrit par les **chimistes** des interactions entre **molécules** capable de produire la danse de la lumière. » (p20)
- « C'est cela la **science** : un effort jamais achevé pour naître au monde en faisant naître en notre esprit un modèle de monde. » (p20)
- « Le président de la conférence a repris la proposition des ONG d'exclure le **nucléaire** pour les pays en développement mais, de manière contradictoire, il a admis que les investissements nucléaires dans les ex-pays de l'Europe de l'Est pouvaient entrer dans le grand marchandage du **CO2**. » (P52)

Champ lexical des « animaux »

Fréquence	Forme
11	papillon
6	animaux
5	abeilles
4	oiseau
3	coccinelles
3	insectes

Exemples de textes compliqués

o Texte 01

« Lorsque le sucre élaboré dans les tiges surgit au fond des fleurs, comme des tasses mal lavées - un grand effort se produit par terre d'où les papillons tout à coup prennent leur vol. Mais comme chaque chenille eut la tête aveuglée et laissée noire, et le torse amaigri par la véritable explosion d'o~ les ailes symétriques flambèrent. Dès lors le papillon erratique ne se pose plus qu'au hasard de sa course, ou tout comme.

Allumette volante, sa flamme n'est plus contagieuse. Et d'ailleurs, ii arrive trop tard et ne peut que constater les fleurs écloses. N'importe : se conduisant en lampiste, ii vérifie la provision d'huile de chacune. Il pose au sommet des fleurs la guenille atrophiée qu'il emporte et venge ainsi sa longue humiliation amorphe de chenille au pied des tiges. Minuscule voilier des airs maltraité par le vent en pétale superfétatoire, il vagabonde au jardin.

Exemples de textes compliqués (suite)

o Texte 02

Les relations dans un écosystème

Lorsque les biologistes étudient un milieu, ils utilisent le terme d'écosystème qui désigne d'une part toutes les espèces animales et végétales qui habitent un même lieu, d'autre part les relations qu'elles établissent entre elles et avec le milieu.

Dans un milieu donné, il s'établit un véritable réseau de relations alimentaires, appelé réseau trophique (du grec " trophos" qui signifie nourriture). Dans un réseau, tous les animaux se nourrissent d'autres animaux ou de plantes. Un réseau est constitué de plusieurs chaînes alimentaires | une chaîne alimentaire est une relation simple entre des êtres vivants dans laquelle chaque individu mange celui qui le précède et sert de nourriture à celui qui le suit: cette organisation permet un transfert de matière et d'énergie d'un être à un autre. Le nombre de maillons peut varier d'une chaîne alimentaire o une autre, mais chaque chaîne débute toujours par un végétal chlorophyllien. Ces végétaux sont appelés producteurs parce qu'ils produisent de la matière organique à partir d'éléments inorganiques. Cette matière est consommée par les autres êtres vivants appelés pour cette raison des consommateurs

Dans tous les milieux, toute une faune d'animaux de petite taille et une flore de bactéries et de champignons se nourrissent de matière organique morte (cadavres d'animaux, restes de végétaux) dont ils provoquent la décomposition. Ces décomposeurs procèdent à la minéralisation de cette matière organique, assurant ainsi son recyclage en sels minéraux qui servent de nourriture aux plantes chlorophylliennes.

»

L'exploitation de logiciel CORDIAL

● Statistiques sur la sémantique

1. Le domaine «géologie» est nettement prédominant dans ce texte.
2. Les deux domaines «biologie» et «bactériologie» sont deux domaines secondaires saillants dans votre texte.
3. Le domaine «astronomie, astrologie» est un quatrième domaine remarquable.

Thèmes centraux

- Tectonique (catégorie : géologie)
- Fonctionnement de l'œil (catégorie : vision)
- Cellule (catégorie : micro-organismes)
- Embryologie (catégorie : reproduction)
- Immunologie (catégorie : immunité, sexualité)
- Chenilles (catégorie : insectes)
- Oiseaux (catégorie : oiseaux)
- Crustacéologie (catégorie : poissons, fruits de mer, pêche)

Conclusion générale

- Les termes et les structures syntagmatiques employés dans notre manuel sont complexes et compliqués.
- La nature des textes abordés et leurs thématiques sont nettement éloignées des intérêts des apprenants et de leur âge
- Le manuel scolaire de la 2^{ème} AS est un ouvrage plutôt scientifique qu'un manuel destiné à l'apprentissage du FLE.